

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an Laura Lafargue in San Sebastián. London, Montag, 18. Dezember 1871. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M4480214>

Karl Marx an Laura Lafargue in San Sebastián. London, Montag, 18. Dezember 1871

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 6062

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt weißem Papier. Wasserzeichen: „[...]SON / [187]1“. Marx hat eine Seite vollständig beschrieben, die Rückseite blieb vermutlich leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von unbekannter Hand: Nummerierung oben links auf der beschriebenen Seite mit Bleistift: „3.13“.

Erstveröffentlichung: *Lettres et documents de Karl Marx* (1958). S. 179–182.

Absender: Karl Marx
Schreibort: London
Schreibdatum: 1871-12-18

Empfänger: Laura Lafargue
Empfangsort: San Sebastián

| 18 December, '71.

My dear Laura,

In the first instance my best thanks for the offer of **Toole**^{ba}. I accept it under two express conditions,

- 1) that if the enterprise fails, I have to pay the sum advanced with the usual interest upon it,
- 2) that Toole does not advance more than 2000 fcs. The expression of the **Editor**^f that this is only wanted for the beginning seems to me ominous. At all events Toole must stipulate that his obligations refer only to this “beginning”.

I prefer in every respect a cheap popular edition.

It is a¹ fortunate combination that a Second German edition^g has become necessary just now. I am fully occupied (and can therefore write only a few lines) in arranging it, and the French translator will of course have to translate the amended German edition. (I shall forward him the old one with the changes inserted). **Möhmchen**^j is just trying to find out the whereabouts of **Keller**^k. She

has written for that purpose to his **sister**¹. If he is not to be found (and in due time), the **translator**ⁿ of **Feuerbach**^{om} would be the man.

The Russian edition (~~xxxxxxxxp~~xy(?)² (after the first German edition) will appear January next in St. Petersburg^p.

Many kisses to you and **Schnappy**^r, happy new year to **Toole**^s and all.

Kakadou^t's old master.

Erläuterungen

a) Siehe Laura Lafargue an Marx, 12.12.1871 und Paul und Laura Lafargue an Engels, 12.12.1871. Es geht um ein Angebot zum Druck der französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“. Sie erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris. Siehe **Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement révisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].**^c In: **MEGA**² II/7. S. 1–699.^d Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe **ebenda**,^e S. 713–733.

b) Lafargue, Paul (1842-1911)

c) [Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement révisée par l'auteur. Paris: Lachâtre \[1872–1875\].](#)

d) [Zotero Link für: MEGA2 II/7. S. 1–699.](#)

e) [Zotero Link für: ebenda.](#)

f) La Châtre, Maurice (1814-1900)

g) Angeregt durch den Vorschlag des Verlegers Otto Meißner (siehe O. Meißner an Marx, 28.11.1871.), kurzfristig die 2. Auflage des ersten Bandes des „Kapitals“ zu besorgen, begann Marx im Dezember 1871 mit der Vorbereitung zur 2. Auflage (**Karl Marx: Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie. 2., verb. Aufl. Hamburg 1872**^h), für die er die 1. Auflage gründlich überarbeitete. Siehe **MEGA**² II/6.ⁱ

h) [Zotero Link für: Karl Marx: Das Kapital. Kritik der politischen Oekonomie. 2., verb. Aufl. Hamburg 1872](#)

i) [Zotero Link für: MEGA2 II/6](#)

j) Marx, Jenny (1814-1881)

k) Keller, Charles (1843-1913)

l) Keller [Schwester] (-)

m) Joseph Roy.

n) Roy, Joseph (1830-1916)

o) Feuerbach, Ludwig (1804-1872)

p) G. A. Lopatin und N. F. Daniel'son fertigten eine russische Übersetzung vom ersten Band des „Kapitals“ an, die im März 1872 erschien (**Karl Marx: Kapital. Kritika Političeskoj Ekonomii. / Карл Маркс: Капиталь. Критика политической экономии. Переводъ съ немецкаго. Т. 1. Кн. 1: Процессъ производства капитала. С.-Петербургъ 1872, Bd. 1, übers. von [German Lopatin] und [N. F. Daniel'son], S.-Peterburg 1872**^q). Siehe hierzu auch N. F. Daniel'son an Marx, 23.5.1871.

q) [Zotero Link für: Karl Marx: Kapital. Kritika Političeskoj Ekonomii. / Карл Маркс: Капиталь. Критика политической экономии. Переводъ съ немецкаго. Т. 1. Кн. 1: Процессъ производства капитала. С.-Петербургъ 1872, Bd. 1, übers. von \[German Lopatin\] und \[N. F. Daniel'son\], S.-Peterburg 1872](#)

r) Lafargue, Charles Étienne (31.12.1868-1872)

s) Lafargue, Paul (1842-1911)

t) Lafargue, Laura (1845-1911)

Kritischer Apparat

- 1)** über der Zeile eingetragen
- 2)** Tilgung durch Streichung